



1 TALADRAR - DRILL

en la sección de longitud L, la superficie debe estar perfectamente limpia y lisa (ver InfoTec-2). Limpiar la sección de asiento de la junta dentro de 16 mm alrededor del agujero.

diámetro del taladro: debe realizarse según medidas establecidas (ver InfoTec-2), **NUNCA CON SOPLETE.**

2 CHEQUEAR - CHECKING

verificar que se dispone de la unión completa y que la goma se adapta al taladro y a la pieza. Asegurar la aptitud de la goma para el uso requerido (fluido, presión, temperatura).

3 REBARBAR, LUBRICAR Y AJUSTAR - DEBURRING, LUBRICATE AND FIT

eliminar todas las posibles rebabas. Repasar con herramienta adecuada el interior y exterior del agujero.

lubricar la goma en las superficies de contacto.

posicionar de nuevo la goma. Verificar que su ajuste es perfecto.

Precaución: no deben existir restos de partículas que eviten el ajuste circular perfecto de la goma. De lo contrario, pueden provocarse **FUGAS.**

Caution: visually inspect the sealing surface for any remain defect which may prevent proper sealing of the rubber. If not, **LEAKAGES** can appears.

4 PREMONTAJE Y ALINEADO - PRE-ASSEMBLING AND ALIGNMENT

ensamblar manualmente todos los componentes asegurándose que éstos están en el orden adecuado y **PERFECTAMENTE ALINEADOS.**

asegurarse de que el cuerpo superior está superpuesto con el taladro y efectuar el apretado simétrico A MANO.

5 APRETADO CON HERRAMIENTA - TOOL TIGHTENING

con herramienta adecuada (p.e. carraca) efectuar el apriete alternativo y uniforme.

utilizar los pares de apriete especificados (ver InfoTec-2).

6 ENSAMBLAJE FINALIZADO - ASSEMBLY IS COMPLETED

verificar que el acoplamiento ha quedado perfectamente simétrico y que el agujero puede visualizarse.

7 PARES DE APRIETE ACONSEJADOS - RECOMMENDED BOLT TORQUES

Φ Tornillo Φ Bolt (")	Pares de apriete Bolt torque (N.m) (lb.ft)	
3/8"	40 - 60	30 - 45

sobre apriete: puede causar rotura en los elementos.

bajo apriete: puede causar fuga de la unión.

Nota 1: ambas situaciones provocan serios daños.

Nota 2: los torques son aproximados y se dan a título orientativo predominando siempre lo dicho en 6.

over torquing may cause crash the joint.

under torquing may cause joint leakage.

Note 1: both of them may cause serious injury.

Note 2: torques are approximate and are given as a guide, always prevailing what is said in 6.